

यदि आप *assisted dying service* (सहायता प्राप्त मृत्यु सेवा) प्राप्त करने का चुनाव करते हैं, और अगर आपको लगता है कि आपके अधिकारों का उल्लंघन किया गया है, तो शिकायत कैसे करें, इस बारे में यह गाइड कोड ऑफ हेल्थ एंड डिसेबिलिटी कन्ज्यूमर्स राइट्स (स्वास्थ्य और विकलांगता उपभोक्ता अधिकार संहिता) (संहिता) के तहत आपके अधिकारों को स्पष्ट करने के लिए है।

## Assisted dying (सहायता प्राप्त मृत्यु): कोड के तहत लोगों के अधिकार

7 नवंबर, 2021 से एक लाइलाज बीमारी वाला व्यक्ति, जो सख्त योग्यता मानदंडों को पूरा करता है, अपनी पीड़ा को दूर करने और अपना जीवन समाप्त करने के लिए दवा का अनुरोध कर सकता है। यदि आप *assisted dying* प्राप्त करने का चुनाव करते हैं तो आपको स्वास्थ्य और विकलांगता उपभोक्ता अधिकार संहिता (संहिता) द्वारा संरक्षित किया जाएगा। यदि आपको क्वालिटी (विशेष रूप से अच्छी) सेवा नहीं मिली है, तो आप – या आपका कोई मित्र, देखभालकर्ता या परिवार का सदस्य – स्वास्थ्य और विकलांगता आयुक्त (HDC) से शिकायत कर सकते हैं।

### क्वालिटी देखभाल का अधिकार

हम जानते हैं कि *assisted dying* एक संवेदनशील विषय है जिसके बारे में बात करना मुश्किल हो सकता है। लेकिन किसी भी अन्य प्रकार की स्वास्थ्य देखभाल की तरह, यदि आप *assisted dying* प्राप्त करने का चुनाव करते हैं तो संहिता के तहत आपको कुछ अधिकार प्राप्त हैं।

इनमें उचित और सम्मान के साथ व्यवहार करने, आपकी आवश्यकताओं को पूरा करने वाली देखभाल और सहायता, अपनी देखभाल के बारे में चुनाव करने, आपकी देखभाल के बारे में इस तरह से चर्चा करने का अधिकार जिसे आप समझते हैं, और अच्छी क्वालिटी की देखभाल प्राप्त करने के अधिकार शामिल हैं। अगर आपको लगता है कि आपके अधिकारों को बरकरार नहीं रखा गया है, तो आप शिकायत कर सकते हैं। (संपूर्ण अधिकार संहिता [www.hdc.org.nz](http://www.hdc.org.nz) पर उपलब्ध है)

### नए *assisted dying* कानून के तहत कुछ अधिकार बदल गए हैं

End of Life Choice Act (जीवन के अंत का चुनाव अधिनियम) 2019 (अधिनियम) उन लोगों को कानूनी रूप से अपने जीवन को समाप्त करने के लिए चिकित्सा सहायता मांगने का विकल्प देता है जो एक लाइलाज बीमारी से असहनीय पीड़ा का अनुभव करते हैं। अधिनियम के कुछ हिस्से ऐसे हैं जो महत्वपूर्ण तरीकों से संहिता के तहत आपके अधिकारों को बदलते हैं। ये पूरी तरह से इन्फॉर्म (सूचित) होने के आपके अधिकार और एक सूचित विकल्प बनाने और सूचित सहमति देने के आपके अधिकार से संबंधित हैं।

### ➤ जानकारी के लिए आपको अपने डॉक्टर या नर्स से पूछना होगा

संहिता के तहत, आमतौर पर आपके लिए उपलब्ध सभी विकल्पों सहित, आपको अपनी देखभाल के बारे में सूचित निर्णय लेने के लिए आवश्यक सभी जानकारी का अधिकार होगा।

लेकिन End of Life Choice Act कहता है कि आपका डॉक्टर, नर्स, या कोई अन्य स्वास्थ्य प्रैक्टीशनर आपके साथ *assisted dying* के बारे में जब तक कि आप उनसे इसके बारे में नहीं पूछते, तब तक वे इस बारे में आपसे चर्चा शुरू नहीं कर सकते। यह इस चिंता का कारण है कि संभव है आप उस सेवा को चुनने के लिए दबाव महसूस करें। इसलिए यदि आप *assisted dying* के बारे में बात करना चाहते हैं, तो आपको बहुत स्पष्ट रूप से इसके लिए कहना होगा। एक बार जब आप *assisted dying* के बारे में बात उठाते हैं, तो आप निर्णय लेने के लिए आवश्यक सभी सूचनाओं के हकदार होते हैं, जिसमें आपके सभी विकल्पों के बारे में जानकारी भी शामिल है।

ध्यान दें कि केवल एक पंजीकृत चिकित्सक या नर्स प्रैक्टिशनर ही आपको मरने में सहायता प्रदान कर सकता है, हालांकि सभी यह सेवा प्रदान नहीं करेंगे।

➤ **इस सेवा के पात्र होने और प्रक्रिया में विभिन्न बिंदुओं पर आपके "सक्षम" होने के रूप में मूल्यांकन किया जाना चाहिए।**

सक्षम का अर्थ है कि आप assisted dying के बारे में सूचित निर्णय लेने के लिए जानकारी को समझ सकते हैं, याद रख सकते हैं, उसका उपयोग कर सकते हैं और संतुलित कर सकते हैं, और यह कि आप उस निर्णय को किसी तरह से संप्रेषित कर सकते हैं।

संहिता के तहत, यह माना जाता है कि आप एक सूचित विकल्प तैयार करने और अपनी देखभाल के लिए सूचित सहमति देने में सक्षम हैं, जब तक कि डॉक्टर को यह सोचने के लिए उचित आधार न हों कि आप सक्षम नहीं हैं।

The End of Life Choice Act में कहा गया है कि assisted dying के बारे में निर्णय लेने की आपकी क्षमता का निर्धारण दो डॉक्टरों द्वारा किया जाना चाहिए ताकि यह आकलन किया जा सके कि आप सेवा के लिए पात्र हैं या नहीं। यदि दोनों में से कोई भी अनिश्चित है, तो एक मनोचिकित्सक आपकी क्षमता का निर्धारण करने के लिए आपका मूल्यांकन करेगा।

➤ **आप अग्रिम निर्देश में सहायता प्राप्त मृत्यु का अनुरोध नहीं कर सकते।**

कोड में कहा गया है कि आप उन हालातों में जहां आप अपने लिए बोलने में सक्षम नहीं हैं, देखभाल के लिए अपनी इच्छाओं को निर्धारित करने के लिए अग्रिम निर्देश का उपयोग कर सकते हैं।

हालांकि, End of Life Choice Act के तहत, आप assisted dying के लिए अग्रिम निर्देश नहीं दे सकते। ऐसा इसलिए है क्योंकि सेवा के लिए आपका मूल्यांकन करने वाले डॉक्टरों को संतुष्ट होना चाहिए कि आप अपना अनुरोध करते समय और प्रक्रिया के दौरान सक्षम हैं।

➤ **यदि आपके डॉक्टर को ऐसा करने में धार्मिक या नैतिक आपत्ति है, तो उन्हें assisted dying प्रदान करने की आवश्यकता नहीं है।**

इस मामले में उन्हें आपको बताना होगा कि उन्हें इसमें आपत्ति है और आपको जीवन के अंत के लिए सहायता और परामर्श न्यूज़ीलैंड समूह (SCENZ) में से ऐसे प्रतिस्थापन चिकित्सक के नाम और संपर्क विवरण के लिए संपर्क करने का अधिकार है जो यह सेवा प्रदान कर सकता है। SCENZ के बारे में जानकारी स्वास्थ्य मंत्रालय की वेबसाइट पर है।

यदि आपका डॉक्टर सेवा प्रदान नहीं कर सकता है, तो भी संहिता के तहत उन्हें यह सुनिश्चित करना होगा कि आपकी देखभाल जारी रहे। उदाहरण के लिए, यदि जो डॉक्टर आपको assisted dying service प्रदान कर रहा है, उसे आपके रिकॉर्ड की आवश्यकता है या आपकी देखभाल पर चर्चा करने के लिए, आपके सामान्य चिकित्सक को सहयोग करने की आवश्यकता होगी।

## शिकायत करना

Assisted dying एक नई सेवा है और स्वास्थ्य और विकलांगता आयुक्त इस पर कड़ी नज़र रखेंगे कि यह उन लोगों के लिए कैसे काम कर रहा है जो इसे प्राप्त करना चाहते हैं।

यदि आप assisted dying का चुनाव करते हैं और आपको लगता है कि कोड के तहत आपके अधिकारों का समर्थन नहीं किया गया है, तो आप शिकायत कर सकते हैं।

यदि आप सेवा प्राप्त करने के लिए चुनने वाले व्यक्ति के whānau (फानाऊ), परिवार, मित्र या देखभालकर्ता हैं, तो भी आप शिकायत कर सकते हैं।

## » whānau (परिवार) के लिए जानकारी

परिवार के सदस्य, whānau और देखभालकर्ता इस प्रक्रिया के माध्यम से किसी व्यक्ति की सहायता करने में महत्वपूर्ण भूमिका निभा सकते हैं, यदि व्यक्ति चाहता है कि वे ऐसा करें।

जो व्यक्ति assisted dying का विकल्प चुनता है, तो यदि वे नहीं चाहते हैं तो उन्हें इस बारे में किसी और के साथ चर्चा करने की ज़रूरत नहीं है। Assisted dying प्राप्त करने का निर्णय व्यक्ति की अपनी पसंद है। परिवार के सदस्यों, whānau और वैलफेयर गार्डियन्स (कल्याण संरक्षक) के पास परिवार के किसी सदस्य की ओर से निर्णय लेने की कोई शक्ति नहीं है।

हालांकि, डॉक्टर को चाहिए कि वे उस व्यक्ति को अपने परिवार और whānau के साथ अपनी इच्छा के बारे में चर्चा करने के लिए प्रोत्साहित करें और यह सुनिश्चित करें कि उन्हें ऐसा करने का अवसर उपलब्ध है। सेवा के लिए व्यक्ति का मूल्यांकन करने वाले डॉक्टर, यदि व्यक्ति अनुमति देता है तो परिवार और whānau से बात कर सकते हैं।

## आपकी शिकायत का प्रबंध कैसे किया जाएगा

आपकी समस्या कितनी गंभीर या कितनी महत्वपूर्ण है, इस पर निर्भर करते हुए, हम सुझाव दे सकते हैं कि आप पहले संबंधित हैल्थ प्रोफेशनल (स्वास्थ्य पेशेवर) से बात करें क्योंकि हो सकता है वे समस्या को जल्दी से हल कर सकें।

अगर आप ऐसा करने में सहज नहीं हैं, तो आप अपनी चिंताओं के बारे में हैल्थ एंड डिसेबिलिटी एडवोकेट (स्वास्थ्य और विकलांगता अधिवक्ता) की मदद लेना पसंद कर सकते हैं।

राष्ट्रव्यापी स्वास्थ्य और विकलांगता वकालत सेवा हैल्थ केयर और विकलांगता सेवा प्रदाताओं, मंत्रालय और HDC (एचडीसी) से स्वतंत्र रूप से संचालित होती है। यह एक निःशुल्क और गोपनीय सेवा है। आपका वकील समस्या का समाधान करने, आपके अधिकारों के बारे में जानकारी प्रदान करने और संबंधित स्वास्थ्य प्रोफेशनल के साथ चिंताओं को उठाने में आपकी सहायता करने के लिए आपके साथ काम करेगा।

एडवोकेसी (सिफारिश) सेवा से संपर्क करने के लिए कृपया **0800 555 050** पर फोन करें या ईमेल करें **advocacy@advocacy.org.nz**.

अन्यथा आप HDC से संपर्क कर सकते हैं। हम आपकी शिकायत पर ध्यानपूर्वक विचार करेंगे, आपके द्वारा उठाए गए मुद्दों और उपलब्ध जानकारी पर विचार करेंगे। इसमें कुछ समय लग सकता है। जहां आपको तुरंत प्रतिक्रिया की आवश्यकता हो, तो हम आपके लिए कौन से विकल्प उपलब्ध हैं, इस पर चर्चा करने के लिए आपसे संपर्क कर सकते हैं, या आप स्वास्थ्य मंत्रालय में रजिस्ट्रार (assisted dying) से संपर्क कर सकते हैं। रजिस्ट्रार शिकायतें भी प्राप्त कर सकता है और उन्हें HDC या किसी अन्य उपयुक्त प्राधिकारी, जैसे कि मेडिकल काउंसिल, नर्सिंग काउंसिल या पुलिस को संदर्भित कर सकता है।

HDC (एचडीसी) शिकायतों का समाधान कैसे करता है, आप इस बारे में अधिक जानकारी हमारी वेबसाइट: **www.hdc.org.nz** से प्राप्त कर सकते हैं।

यदि आपकी चिंता अत्यावश्यक है या आपको तुरंत उत्तर चाहिए, तो स्वास्थ्य मंत्रालय में रजिस्ट्रार (सहायता प्राप्त) से संपर्क करें: **assisteddying@health.govt.nz** या **0800 223 852** पर टेलीफोन करें।

## अधिक जानकारी के लिए

The End of Life Choice Act 2019 (एंड ऑफ लाइफ चॉइस एक्ट 2019) में सख्त पालना मानदंड और सुरक्षा उपायों समेत, सहायता प्राप्त मृत्यु तक पहुंच के लिए कानूनी ढांचे और एक उच्च-स्तरीय प्रक्रिया को निर्धारित किया गया है। आप न्यूजीलैंड लेजिसलेशन (विधान या कानून) की वेबसाइट [www.legislation.govt.nz](http://www.legislation.govt.nz) पर एंड ऑफ लाइफ चॉइस एक्ट के बारे में अधिक पढ़ सकते हैं।

स्वास्थ्य मंत्रालय द्वारा एंड ऑफ लाइफ चॉइस एक्ट 2019 के कार्यान्वयन का नेतृत्व किया जा रहा है। आप मंत्रालय की वेबसाइट: [www.health.govt.nz](http://www.health.govt.nz) पर पूरी जानकारी प्राप्त कर सकते हैं।

आप किसी भी चिंता के लिए रजिस्ट्रार (सहायता प्राप्त मृत्यु) या सहायक मृत्यु सचिवालय से भी संपर्क कर सकते हैं: [assisteddying@health.govt.nz](mailto:assisteddying@health.govt.nz), 0800 223 852।

## सम्पर्क

### » दी नेशनवाइड एडवोकेसी सर्विस (राष्ट्रव्यापी वकालत सेवा)

फ्री फोन: 0800 555 050  
ईमेल: [advocacy@advocacy.org.nz](mailto:advocacy@advocacy.org.nz)  
घंटे: सुबह 8.00 बजे से शाम के 8.00 बजे तक, सोमवार से शुक्रवार

### » हेल्थ एंड डिसेबिलिटी कमिश्नर (स्वास्थ्य एवं विकलांगता आयुक्त)

पीओ बॉक्स 1791, ऑकलैंड  
फ्री फोन: 0800 11 22 33  
ईमेल: [hdc@hdc.org.nz](mailto:hdc@hdc.org.nz)  
वेबसाइट: [www.hdc.org.nz](http://www.hdc.org.nz)  
घंटे: सुबह 8.30 बजे से शाम के 8.00 बजे तक, सोमवार से शुक्रवार

यदि आपकी चिंता अत्यावश्यक है या आपको तुरंत उत्तर चाहिए, तो स्वास्थ्य मंत्रालय में रजिस्ट्रार (सहायता प्राप्त) से संपर्क करें: [assisteddying@health.govt.nz](mailto:assisteddying@health.govt.nz) या 0800 223 852 पर टेलीफोन करें।